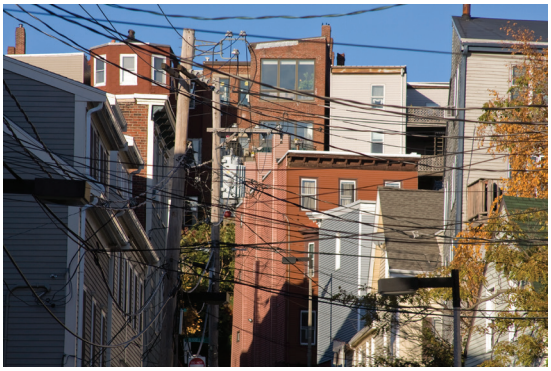
AYUDA PARA LOS GASTOS DE ENERGÍA PARA HOGARES

AYUDA PARA COMBUSTIBLE DE ABCD

PROGRAMA VIGENTE DE NOVIEMBRE DE 2022 A ABRIL DE 2023

PARA PROPIETARIOS E INQUILINOS

Podemos ayudar a que usted y su familia permanezcan seguros y calentitos cubriendo hasta $2,200 de sus facturas de calefacción: de queroseno, gas, electricidad y demás.



- Si reúne los requisitos, podemos pagar hasta **$2,200** de su factura de combustible este invierno.
- Si **NO** vive en una casa con subsidio estatal o federal, puede ser elegible para ayuda no solo con las facturas de calefacción sino también con la renta si la calefacción está incluida.
- Consulte en la tabla para saber si su ingreso anual está dentro o por debajo del nivel indicado.
- Si reúne los requisitos para el programa de ayuda para combustible de ABCD, le ayudaremos a pagar su factura de calefacción del invierno al trabajar directamente con los proveedores, y podrá aprovechar muchos otros servicios completamente gratuitos.
- **IMPORTANTE**: Si solicitó Ayuda para combustible el invierno pasado, debe volver a enviar la solicitud que se le envió por correo para recibir ayuda este año.

  Este programa financiado con fondos federales ayuda a residentes con ingresos elegibles, ancianos y discapacitados en miles de hogares cada año.

PAUTAS DE ELEGIBILIDAD: AYUDA PARA COMBUSTIBLE 2022-2023

CANTIDAD DE INTEGRANTES DEL GRUPO FAMILIAR	TOTAL DE INGRESOS BRUTOS ANUALES
1	$42,411
2	$55,461
3	$68,511
4	$81,561
5	$94,610
6	$107,660
7	$110,107
8	$112,554
Más de 8	Consulte al personal del Programa de ayuda para combustible de ABCD

Para ver las pautas completas, visite bostonabcd.org/fuel

¡SOLICITE HOY!

- **Los residentes de Boston, Brookline y Newton**
  pueden comunicarse con el Programa de ayuda para combustible de ABCD en:
  178 Tremont Street, Boston MA.
  Llámenos al 617.357.6012
  TTY: 617.423.9215
- **Los residentes de Everett, Malden, Medford, Melrose, Stoneham, Winchester y Woburn**
  pueden comunicarse con el Programa de ayuda para combustible de ABCD en:
  18 Dartmouth Street, Malden MA. Llámenos al 781.322.6284

O programar una cita en su centro de admisión de ABCD
(que aparecen en el reverso) ➔

abcd ACTION FOR BOSTON COMMUNITY DEVELOPMENT

CENTROS DE ADMISIÓN DEL PROGRAMA DE AYUDA PARA COMBUSTIBLE DE ABCD: 2022-2023

Llame para averiguar los horarios y programar una cita.
Servicios de traducción disponibles.

BOSTON

Oficina central de ABCD
178 Tremont Street, 4th Floor
Boston, MA 02111
617.357.6012
TTY: 617.423.9215

ALLSTON/BRIGHTON

640 Washington St., Suite 201
Brighton, MA 02135
617.903.3640

CHARLESTOWN

Centro John F. Kennedy
23A Moulton Street
Charlestown, MA 02129
617.241.8866

55 Bunker Hill Street
Charlestown, MA 02129
617.241.8866

CHINATOWN

Asian American Civic Assoc.
87 Tyler Street, 5 th floor
Boston, MA 02111
617.426.9492

DORCHESTER

110 Claybourne Street
Dorchester, MA 02124
617.288.2700

EAST BOSTON

21 Meridian Street
East Boston, MA 02128
617.567.8857

MATTAPAN

535 River Street
Mattapan, MA 02126
617.298.2045

ÁREA DE MYSTIC VALLEY*

18 Dartmouth Street
Malden, MA 02148
781.322.6284

*Malden, Medford, Everett, Melrose, Stoneham, Winchester, Woburn

NORTH END/WEST END

1 Michelangelo Street
Boston MA 02113
617.523.8125

ROXBURY/NO. DORCHESTER

565 Warren Street
Roxbury, MA 02121
617.442.5900

PARKER HILL/FENWAY

714 Parker Street
Roxbury, MA 02120
617.445.6000

SOUTH BOSTON

424 West Broadway
South Boston, MA 02127
617.269.5160

SOUTH END

554 Columbus Avenue
Boston, MA 02118
617.267.7400

BROOKLINE

Brookline Senior Center
93 Winchester Street
Brookline, MA 02446
617.730.2777

NEWTON

Ayuntamiento de la Ciudad de Newton
1000 Commonwealth Ave.
Newton, MA 02459
617.796.1420

ROSLINDALE

18B Corinth Street
Roslindale, MA 02131
857.408.4319

Para otras ciudades y localidades en Massachusetts, llame al 800.632.8175.

bostonabcd.org

LIHEAP
Low-Income Home Energy Assistance Program